

ÚS DEL MOT CAPTENIMENT EN LA REDACCIÓ DE LES INICIATIVES PARLAMENTÀRIES



PARLAMENT DE CATALUNYA

Serveis d'Assessorament Lingüístic

juliol del 2008

Índex de continguts

1. Ús en les iniciatives parlamentàries	3
2. Proposta de redacció de les iniciatives parlamentàries relatives al capteniment del Govern i dels títols corresponents	4
2.1. Interpel·lacions	4
2.2. Altres iniciatives parlamentàries	4

1. Ús en les iniciatives parlamentàries

Aquest mot apareix freqüentment en els títols d'iniciatives parlamentàries, especialment de les interpel·lacions. En part, això és així perquè el mateix Reglament del Parlament empra aquest mateix terme en la regulació de les interpel·lacions:

«Article 138. *Presentació i substanciació*

»1. Els diputats i els grups parlamentaris poden formular interpel·lacions al Govern. Les interpel·lacions s'han de tramitar en el Ple.

»2. Les interpel·lacions s'han de presentar per escrit a la Mesa del Parlament i s'han de referir als motius i als propòsits del capteniment del Govern en qüestions de política general que siguin competència d'algun dels seus departaments, i han de determinar-ne l'objecte o l'abast material.»

Com veiem, el Reglament fa referència «als motius i als propòsits del capteniment del Govern». En aquest context, *capténimnt* és emprat d'acord amb el seu significat propi.

DIEC:

capténimnt m. [LC] Manera de capténir-se, de presentar-se. *Estic molt satisfet del vostre capténimnt.*

capténir-se v. intr. pron. [LC] Algú, comportar-se. *Es capténgué com un home fora de seny. Es capténgueren molt cruelment envers ell. La Isabel sempre s'ha capténgut molt bé de mi.*

Tanmateix, l'ús d'aquest mot ha derivat, probablement per un cert desconeixement del seu significat real, cap a altres valors que s'allunyen del seu sentit propi. Així, veiem que, en els escrits presentats al Registre pels diferents grups parlamentaris, sovint s'usa *capténimnt* amb el valor de 'posició, opinió':

«Quin és el capténimnt del Govern amb relació a [...]?»

«Sol·licito que el president de la Generalitat [...] pugui comparèixer davant el Ple del Parlament, en la sessió prevista per al dia [...], per tal d'informar sobre el capténimnt del Govern de la Generalitat davant la situació econòmica actual»

En aquests casos, ja no es tracta de preguntes relatives als propòsits o motius del capténimnt (comportament) del Govern, sinó que es demana per la *posició* del Govern amb relació a un tema concret. Aquesta desviació de significat s'ha reflectit en els títols corresponents de les iniciatives parlamentàries:

Interpel·lació al Govern sobre el seu capténimnt amb relació a la política en matèria d'aigua.

2. Proposta de redacció de les iniciatives parlamentàries relatives al capteniment del Govern i dels títols corresponents

A continuació, exposem uns criteris d'ús que poden ser útils tant per als grups parlamentaris a l'hora de redactar la iniciativa parlamentària com per a l'Àrea de Registre del Departament de Gestió Parlamentària a l'hora de titular-la.

2.1. Interpel·lacions

En el cas de les interpel·lacions, d'acord amb el Reglament, la pregunta s'ha de referir «als motius i als propòsits del capteniment del Govern en qüestions de política general». En aquest cas, el text pot emprar alguna de les fórmules següents:

«Quins són els motius del capteniment del Govern amb relació a [...]?»

«Quins són els propòsits de capteniment del Govern en matèria de [...]?»

«Quina és l'actuació del Govern amb relació a [...]?»

«Quina és la previsió d'actuació del Govern en matèria de [...]?»

A l'hora de posar títol a la interpel·lació és preferible, sempre que sigui possible, prescindir de l'expressió que fa referència al capteniment i referir-se directament a la qüestió de política general que és l'objecte de la interpel·lació.

Interpel·lació al Govern sobre la política d'immigració

Interpel·lació al Govern sobre el canvi climàtic

2.2. Altres iniciatives parlamentàries

En les **altres iniciatives parlamentàries, cal usar el mot *capteniment* només quan tingui el significat de 'comportament'**. Altrament, cal emprar el mot més precís i adequat al sentit de la iniciativa: *posició*, *opinió*, *actuació*, etc.

A l'hora de posar el títol a la iniciativa, s'ha de valorar si el mot en qüestió (*capteniment*, *posició*, etc.) és rellevant i necessari per a identificar la iniciativa o si se'n pot prescindir.

Per exemple, en una pregunta com «Quin és el capteniment del Govern envers les reivindicacions del sector ramader?», el mot *capteniment* no és el més adequat al context. Seria preferible substituir-lo per *posició*:

«Quina és la posició del Govern envers les reivindicacions del sector ramader?»

En aquest cas, el títol es pot centrar en l'objecte de la pregunta i es pot prescindir del mot *posició*:

Pregunta al Govern a respondre oralment en comissió sobre les reivindicacions del sector ramader

En altres casos, en canvi, el manteniment del mot *posició*, *actuació*, etc. (el que correspongui segons el context), és necessari:

Compareixença del president de la Generalitat davant el Ple per a informar sobre la posició del Govern davant la situació econòmica

Compareixença del president de la Generalitat davant el Ple per a informar sobre l'actuació del Govern davant la situació econòmica